

Александр Копылов

Свете тихий

Alexander Kopylov

(1854–1911)

Světě tihiy

Světě tihiy svřatřya slřvř Bezsmřrtnago,
Otsř Nřbřsnago, Svřatřago, Blazhřnnago, Iisřše Hřisřř.
Přřshřdshe na zřpad sřlntsř,
vřdivshe svet vřchřrřiy,
poyřm Otsřř, Sřna i Svřatřago Dřha, Břga.
Dostřoin yeřř vo fřřř vřřmřnřř
přet břřř glřřř přřpodřbnřřř,
Sřřne Břzhřiy, zhřvřt dayřy,
řemzhe mřr Třř slřvit.

—из Чина вечерни

Heavenly Light

Gladsome Light of the holy glory of the Immortal One—
the Heavenly Father, holy and blessed—O Jesus Christ!
Now that we have come to the setting of the sun,
and behold the light of evening,
we praise the Father, Son, and Holy Spirit—God.
Thou art worthy at every moment
to be praised in hymns by reverent voices.
O Son of God, Thou art the Giver of Life;
therefore all the world glorifies Thee.

—from the Vesper Service

Edited by Vladimir Morosan

Не очень медленно.
[Non troppo lento.]

p

Tenor 1

Svē - ře řř - hřy svřřř - řř - ya slř - vř, Břz -
Sve - te řř - hřř svřř - řř - ya sla - vř, Břz -

Tenor 2

Svē - ře řř - hřy svřřř - řř - ya slř - vř, Břz -
Sve - te řř - hřř svřř - řř - ya sla - vř, Břz -

Bass 1

Svē - ře řř - hřy svřřř - řř - ya slř - vř, Břz -
Sve - te řř - hřř svřř - řř - ya sla - vř, Břz -

Bass 2

Svē - ře řř - hřy svřřř - řř - ya slř - vř, Břz -
Sve - te řř - hřř svřř - řř - ya sla - vř, Břz -

Не очень медленно.
[Non troppo lento.]

Piano
(for rehearsal only)

p

5

s്മért - na - go, Ot - sá Āe - bés - na - go, Svĕa - tá - go Bla -
 смерт - на - го, От - ца Не - бес - на - го, Свя - та - го Бла

s്മért - na - go, Ot - sá Āe - bés - na - go, Svĕa - tá - go Bla -
 смерт - на - го, От - ца Не - бес - на - го, Свя - та - го Бла

s്മért - na - go, Ot - sá Āe - bés - na - go, Svĕa - tá - go Bla -
 смерт - на - го, От - ца Не - бес - на - го, Свя - та - го Бла

s്മért - na - go, Ot - sá Āe - bés - na - go, Svĕa - tá - go Bla -
 смерт - на - го, От - ца Не - бес - на - го, Свя - та - го Бла

5

Медленно. [Lento.] Tempo I°.

zhén - na - go, I - i - sú - še Ĥri - stĕ! Pŕi - shéd - she na zá - pad
 жен - на - го, И - и - су - се Хри - сте! При - шед - ше на за - пад

zhén - na - go, I - i - sú - še Ĥri - stĕ! Pŕi - shéd - she na zá - pad
 жен - на - го, И - и - су - се Хри - сте! При - шед - ше на за - пад

zhén - na - go, I - i - sú - še Ĥri - stĕ! Pŕi - shéd - she na zá - pad
 жен - на - го, И - и - су - се Хри - сте! При - шед - ше на за - пад

zhén - na - go, I - i - sú - še Ĥri - stĕ! Pŕi - shéd - she na zá - pad
 жен - на - го, И - и - су - се Хри - сте! При - шед - ше на за - пад

9

Медленно. [Lento.] Tempo I°.

14

sóln - tsa, v̄í - đev - she s̄vet v̄e - chér - ñiy, po - yém Ot - sá,
 солн - ца, ви - дев - ше свет ве - чер ний, по - ем От - ца,

sóln - tsa, v̄í - đev - she s̄vet v̄e - chér - ñiy, po - yém Ot - sá,
 солн - ца, ви - дев - ше свет ве - чер ний, по - ем От - ца,

sóln - tsa, v̄í - đev - she s̄vet v̄e - chér - ñiy, po - yém Ot - sá,
 солн - ца, ви - дев - ше свет ве - чер ний, по - ем От - ца,

sóln - tsa, v̄í - đev - she s̄vet v̄e - chér - ñiy, po - yém Ot - sá,
 солн - ца, ви - дев - ше свет ве - чер ний, по - ем От - ца,

14

19

ritardando *f* *a tempo*

Sí - na i S̄vĭa - tá - go Dú - ħa, Bó - ga. Do - stó - in ye - ší vo
 Сы - на и Свя - та - го Ду - ха, Бо - га. До - сто - ин е - си во

Sí - na i S̄vĭa - tá - go Dú - ħa, Bó - ga. Do - stó - in ye - ší vo
 Сы - на и Свя - та - го Ду - ха, Бо - га. До - сто - ин е - си во

Sí - na i S̄vĭa - tá - go Dú - ħa, Bó - ga. Do - stó - in ye - ší vo
 Сы - на и Свя - та - го Ду - ха, Бо - га. До - сто - ин е - си во

Sí - na i S̄vĭa - tá - go Dú - ħa, Bó - ga. Do - stó - in ye - ší vo
 Сы - на и Свя - та - го Ду - ха, Бо - га. До - сто - ин е - си во

19

ritardando *a tempo*